

**Лапицкая И.А.**, к. филол. н.

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

доцент кафедры второго иностранного языка (немецкий)

**Скалабан А.И.**

(г. Минск, Беларусь)

МГЛУ

выпускник

**Lapitskaja I. A.**, Cand. of Sc. (Philology)

(Minsk, Belarus)

MSLU

Associate Professor of the Department  
of the Second Foreign Language (German)

*e-mail: reisenbul@yandex.by*

**Skalaban A. I.**

(Minsk, Belarus)

MSLU,

graduate

*e-mail: alex.skln@gmail.com*

## ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ШВАБСКОГО ДИАЛЕКТА

Рассматриваются фонетические, грамматические и лексические особенности швабского диалекта по сравнению с литературным немецким языком.

*Ключевые слова:* немецкая диалектология; швабский диалект; фонетические особенности; грамматические особенности; лексическое своеобразие; сравнительный анализ.

## LINGUISTIC FEATURES OF THE SWABIAN DIALECT

The phonetic, grammatical and lexical features of the Swabian dialect in comparison with the literary German language are considered.

*Key words:* German dialectology; Swabian dialect; phonetic features; grammatical features; lexical specificity; comparative analysis.

Диалект представляет собой полноценную систему речевого общения и характеризуется своеобразием на всех языковых уровнях. Диалекты являются достоянием национальной культуры, они служат источниками культурно-речевой информации, своеобразной памятью народа.

Актуальность изучения диалектов обусловлена возросшим интересом в лингвистике к проблеме форм существования языков, их вариативности, а также необходимостью комплексного описания диалектов для установления характерных особенностей, присущих им на современном этапе развития. Территориальные варианты, являясь одной из форм

существования языка, становились нередко результатом длительного исторического процесса. Так, многовековая феодальная раздробленность Германии обусловила диалектное многообразие. Одним из наиболее вариативных немецких диалектов является швабский диалект, имеющий значительные расхождения с литературным стандартом.

Целью настоящего исследования является установление фонетических, грамматических и лексических особенностей швабского диалекта. Материалом для проведения исследования послужили 250 слов и высказываний, отобранных из онлайн-словаря швабского диалекта методом случайного выбора, а также аудиозаписи данных слов и высказываний. В ходе исследования были использованы как общенаучные методы (описание, сравнение, обобщение), так и лингвистические: сопоставительный метод, метод слухового анализа речи, элементы компонентного анализа.

Анализ материала в фонетическом аспекте позволил выявить 12 типов звуковых модификаций в составе швабских лексем по сравнению с литературными формами:

✓ в области вокализма (изменение ряда или подъема гласного, появление дополнительного гласного, выпадение гласного, монофтонгизация дифтонга, изменение дифтонга, дифтонгизация монофтонга);

✓ в сфере консонантизма (оглушение либо озвончение согласного, выпадение согласного, уподобление согласных, изменение способа образования согласного, появление дополнительного согласного). Было установлено, что самым распространенным вокалическим преобразованием является выпадение гласного (44,8 %): *besonderes – bsonders*, в сфере консонантизма самым частотным изменением является озвончение согласного (52,8 %): *Tannengrün – Dannagraea*.

В ходе исследования были выявлены следующие грамматические особенности швабского диалекта:

✓ изменение формы местоимений (неопределенно-личного местоимения *man*, отдельных личных местоимений). Так, личное местоимение *ich* имеет редуцированную форму *i* в швабском диалекте, форма *man* представлена как *mr*: *Wie man isst, so arbeitet man auch. Wie mr issd, so schaffd mr au*. В результате фонетической ассимиляции – уподобления артикуляции звуков (*gēn+wir* → *gēmər* → *gē(n) + mir*) – личное местоимение *wir* приобрело форму *mir*, используемую в верхненемецких диалектах, в том числе и в швабском диалекте [1];

✓ использование глагола *dāden* для образования сослагательного наклонения в отличие от употребления формы *würden* в литературном немецком языке: *Was würden wir bloß ohne uns machen, wo es ja schon mit uns so schwer ist! Was dādad mir au ohne os, wo's doch mit os scho schwer gnuag isch!* Данная швабская форма восходит, по-видимому, к глаголу *tet* (*tät*), древней форме прошедшего времени глагола *tuon* (совр. глагол *tun*),

которая использовалась в том числе и для образования оптатива (желательного наклонения) в древнегерманских языках [2];

✓ употребление суффикса прошедшего времени *-dr-* / *-d-* в составе слабых глаголов в отличие от суффикса *-t-* в составе эквивалентов литературного языка: *Eine Schraube, die eingehämmert wurde, hält viel besser als ein Nagel, der eingeschraubt wurde! A gnagelde Schraub hebdt emmr no bessr wia an geschraubdr Nagl!*

Лексическое своеобразие швабского диалекта проявляется:

✓ в несоответствии форм отдельных швабских лексем формам литературного немецкого языка: *gscheid – klug, Hafa – Topf*;

✓ в употреблении уменьшительно-ласкательного суффикса *-le-* (так называемого швабского диминутива): *Ländle, Mädle, Männle, Häusle, Sträßle*. Обращаясь к истории развития языка, следует отметить, что суффикс *-il-*, к которому восходит швабский суффикс *-le-*, фиксируется уже в древнегерманских языках в значении уменьшительного. Так, например, его можно встретить в составе готских имен собственных *Wulfila* (досл. ‘волчонок’), *Attila* (досл. ‘батюшка’). Кроме того, В. М. Жирмунский утверждает, что современный немецкий суффикс *-lein-*, восходящий к формам *-il-*, *-le-*, является более древним, чем суффикс *-chen-*, получивший распространение благодаря М. Лютеру [2];

✓ в значительном количестве бытовых лексем, являющихся наименованиями зданий, построек и их отдельных частей: *Fenschdr – das Fenster, Diar – die Tür*; предметов и приспособлений хозяйственного употребления: *Agschd – die Axt*; мебели и бытовой техники: *Baggofa – der Backofen*; одежды: *Huad – der Hut, Schurz – die Schürze*; растений: *Birnabaum – der Birnenbaum*; животных: *Hond – der Hund, Kälble – das Kalb*; продуктов питания и напитков: *Abfl – der Apfel*.

Проведенный диахронический анализ частотности фонетических, лексических и грамматических явлений в выборке выявил преобладание фонетических изменений. Это свидетельствует о значительных модификациях в произношении и звуковой системе швабского диалекта по сравнению с литературным немецким языком и является результатом употребления преимущественно устной формы швабского диалекта. Обращение к истории развития немецкого языка позволило установить, что швабский диалект сохранил многие архаичные формы (суффикс *-le-*, глагол *däden*), что указывает на то, что в целом немецкий язык фиксирует следы своего исторического прошлого в диалектах.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Филличева Н. И. Диалектология современного немецкого языка : учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. М. : Высш. шк., 1983. 192 с.
2. Жирмунский В. М. История немецкого языка : учебник. Изд. 5-е, пересмотр. и испр. М. : Высш. шк., 1965. 408 с.